

# „VT-410“

Digitaler 10in1-Reiseübersetzer mit Sprachausgabe

Traducteur vocal de voyage 10 en 1



Bedienungsanleitung



# „VT-410“

Digitaler 10in1-Reiseübersetzer mit Sprachausgabe

---

Traducteur vocal de voyage 10 en 1

Deutsch: Seite 4-14

Français : page 15-25

# Inhaltsverzeichnis

<b>Ihr neuer digitaler Reiseübersetzer</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang .....	5
Benötigtes Zubehör .....	5
<b>Wichtige Hinweise</b> .....	<b>6</b>
Sicherheitshinweise & Gewährleistung .....	6
Wichtige Hinweise zur Entsorgung .....	7
Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung .....	7
Konformitätserklärung .....	8
<b>Produktdetails</b> .....	<b>9</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>10</b>
Batterien einlegen .....	10
Den Reiseübersetzer einschalten .....	10
Zurücksetzen .....	10
<b>Die einzelnen Menüs</b> .....	<b>11</b>
Wörterbuch der Ausgangssprachen .....	11
Wörterbuch der Zielsprachen .....	11
Mehrsprachige Wörterbücher .....	12
Die Funktions-Taste .....	12
Mehrsprachige Formulierungen .....	13
Die Uhrzeit anzeigen / einstellen .....	13

# Ihr neuer digitaler Reiseübersetzer

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses digitalen Reiseübersetzers. Dieser praktische Reiseübersetzer übersetzt für Sie und liest Ihnen auf Wunsch die Wörter vor.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihren neuen Reiseübersetzer optimal nutzen können.

### Lieferumfang

- Reiseübersetzer
- Kopfhörer (Kabellänge ca. 145 mm)
- Bedienungsanleitung

### Benötigtes Zubehör

- 2 x Batterien des Typs AAA (Micro)

## Wichtige Hinweise

### Sicherheitshinweise & Gewährleistung

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Sie erhalten bei Kauf dieses Produktes zwei Jahre Gewährleistung auf Defekt bei sachgemäßem Gebrauch. Bitte beachten Sie auch die allgemeinen Geschäftsbedingungen!
- Bitte verwenden Sie das Produkt nur in seiner bestimmungsgemäßen Art und Weise. Eine anderweitige Verwendung führt eventuell zu Beschädigungen am Produkt oder in der Umgebung des Produktes.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Öffnen Sie das Gerät niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen niemals selber durch.
- Halten Sie das Produkt fern von extremer Hitze und Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



#### **ACHTUNG**

*Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen.  
Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!*

### **Wichtige Hinweise zur Entsorgung**

Dieses Elektrogerät gehört **nicht** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/ Monat/ Jahr sowie über anfallende Kosten bei Abholung entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

### **Wichtige Hinweise zu Batterien und deren Entsorgung**

- Batterien gehören **NICHT** in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zur fachgerechten Entsorgung zurückzugeben.
- Sie können Ihre Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben oder überall dort, wo Batterien der gleichen Art verkauft werden.
- Akkus haben eine niedrigere Ausgangsspannung als Batterien. Dies kann in manchen Fällen dazu führen, dass ein Gerät Batterien benötigt und mit Akkus nicht funktioniert.
- Batterien gehören nicht in die Hände von Kindern.
- Batterien, aus denen Flüssigkeit austritt, sind gefährlich. Berühren Sie diese nur mit geeigneten Handschuhen.
- Versuchen Sie nicht, Batterien zu öffnen und werfen Sie Batterien nicht in Feuer.
- Normale Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Achtung Explosionsgefahr!
- Verwenden Sie immer Batterien desselben Typs zusammen und ersetzen Sie immer alle Batterien im Gerät zur selben Zeit!
- Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Pearl Agency GmbH, dass sich das Produkt NC-7134 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der gängigen Richtlinien befindet.

PEARL Agency GmbH  
PEARL-Str. 1-3  
79426 Buggingen  
Deutschland  
19.08.2011

*Kutschera, R.*

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter [www.pearl.de](http://www.pearl.de). Klicken Sie auf der linken Seite auf den Link **Support (FAQ, Treiber & Co.)**. Geben Sie anschließend im Suchfeld die Artikelnummer NC-7134 ein.

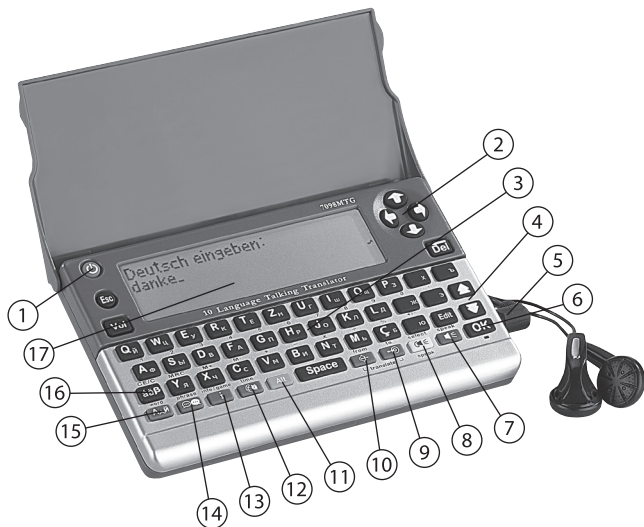
Importiert von:  
Pearl Agency GmbH  
Pearl-Straße 1-3  
79426 Buggingen





# Produktdetails

- |                                     |                                  |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Ein/Aus-Taste                    | 9. Zielsprache Wörterbuch        |
| 2. Navigationstasten                | 10. Ausgangssprache Wörterbuch   |
| 3. Tastatur                         | 11. ALT-Taste                    |
| 4. Hoch/Runter-Tasten               | 12. Uhrzeit-Taste                |
| 5. Klinkeanschluss für<br>Kopfhörer | 13. Funktions-Taste              |
| 6. OK-Taste                         | 14. Mehrsprachige Formulierungen |
| 7. Sprach-Taste                     | 15. Mehrsprachige Wörterbücher   |
| 8. Sprachauswahl-Taste              | 16. Sonderzeichen                |
|                                     | 17. Display                      |



# Inbetriebnahme

## Batterien einlegen

Drehen Sie den Reiseübersetzer um und öffnen Sie das Batteriefach. Legen Sie zwei Batterien des Typs AAA (Micro) ein. Achten Sie hierbei auf die Hinweise zur Polarität am Boden des Batteriefachs. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

## Den Reiseübersetzer einschalten

Klappen Sie den Schutzdeckel nach oben. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um den Reiseübersetzer an- bzw. auszuschalten.

## Zurücksetzen

Nachdem Sie die Batterien eingelegt haben und Sie den Reiseübersetzer das erste Mal einschalten, muss er noch zurückgesetzt werden. Auf dem Display erscheint **Vollständig zurücksetzen**. Drücken Sie die **Ein/Aus**-Taste. Anschließend drücken Sie erneut die **Ein/Aus**-Taste zum Bestätigen der Zurücksetzung. Der Reiseübersetzer ist jetzt einsatzbereit.



### HINWEIS

*Sollte sich der Reiseübersetzer „aufhängen“ und nicht mehr auf Eingaben reagieren, setzen Sie das Gerät manuell zurück. Drehen Sie hierzu den Reiseübersetzer um und drücken Sie kurz und leicht die **Reset**-Taste.*

## Die einzelnen Menüs

Bevor Sie anfangen die Wörterbücher und Formulierungen zu verwenden, sollten Sie die Ausgangssprache für die Eingabesuche und die Zielsprache für die Inhaltsansicht auswählen.








### HINWEIS

Drücken Sie die Sonderzeichen-Taste [äåß], um spezielle Symbole auszuwählen. Um ein gewünschtes Symbol einzufügen, navigieren Sie mit den Pfeiltasten und wählen Sie das gewünschte Symbol mit der **OK-Taste** aus.




### Wörterbuch der Ausgangssprachen

Um die Ausgangssprache für das Wörterbuch und die Formulierungen auszuwählen, drücken Sie die -Taste. Drücken Sie die Pfeil-Tasten ( , , ,  ), um durch die Sprachenliste zu scrollen.

Drücken Sie die **OK-Taste**, um die Ausgangssprache zu bestätigen.



### Wörterbuch der Zielsprachen

Um die Zielsprache für das Wörterbuch auszuwählen, drücken Sie die -Taste.

Drücken Sie die Pfeil-Tasten ( , , ,  ), um durch die Sprachenliste zu scrollen.

Drücken Sie die **OK-Taste**, um die Zielsprache zu bestätigen.

Bei einer Übersetzung steht anschließend das Wort in der Ausgangssprache an oberster Stelle und darunter in der Zielsprache.



### Mehrsprachige Wörterbücher

Geben Sie mit der Tastatur ein Wort zum Suchen ein.


Drücken Sie Buchstabentasten, um ein Wort einzugeben, nach dem Sie suchen wollen.

Drücken Sie die DEL-Taste, um einen Buchstaben oder ein Zeichen zu löschen.

Drücken Sie die ESC-Taste, um die ganze Eingabe zu löschen.

Drücken Sie die OK-Taste, um das eingegebene Wort zu übersetzen.

Drücken Sie die ▲ und ▼-Taste, um Seite für Seite durch die Liste zu scrollen.

Mit der [F4]-Taste navigieren Sie das -Symbol und markieren damit das Wort, das Sie vorgelesen bekommen wollen.

Drücken Sie die [F5]-Taste, um sich das Wort vorlesen zu lassen.

Drücken Sie die Vol-Taste und stellen Sie mit den Navigationstasten ◀ und ▶ die Lautstärke ein.

### Die Funktions-Taste

Mit der [F1]-Taste öffnen Sie verschiedene Funktionen.


Durch erneutes Drücken der Funktions-Taste gelangen Sie einen Menüpunkt weiter.

Folgende Menüpunkte können aufgerufen werden:

- Adressbuch
- Planer
- Notizen
- Taschenrechner
- Fahrenheit/Celsius-Umrechner
- Währungsrechner
- Galgenmännchen (Spiel)
- Zahlen raten (Spiel)



### Mehrsprachige Formulierungen

Drücken Sie die -Taste, um die mehrsprachigen Formulierungen zu öffnen.

Hier sind 16 Gruppierungen von Sätzen zu finden, die im Alltagsleben weiterhelfen (z.B. mit Menschen sprechen, Freizeit, Einkaufen usw.)




*HINWEIS:*

*Einige Gruppen haben keine Untergruppen.*

Navigieren Sie mit den  und -Pfeiltasten durch das Menü und nutzen Sie die **OK-Taste** zum Öffnen eines Untermenüs.

### Die Uhrzeit anzeigen / einstellen

Drücken Sie die **Uhrzeit**-Taste um sich Datum und Uhrzeit anzeigen zu lassen. Wählen Sie mit der -Taste eine Stadt aus (für Deutschland Berlin). Um das Datum und die Uhrzeit einzustellen, drücken Sie die **Edit**-Taste. Mit den **Navigations**-Tasten bewegen Sie sich durch die einzelnen Anzeigen. Drücken Sie die Zahlen auf der Tastatur, um die Uhrzeit und das Datum einzustellen. Drücken Sie anschließend die **OK-Taste**, um die Änderungen zu speichern.



**„VT-410“**

Traducteur vocal de voyage 10 en 1

Français

# Sommaire

<b>Votre nouveau traducteur de voyage</b> .....	<b>17</b>
Contenu .....	17
Accessoires requis.....	17
<b>Consignes importantes</b> .....	<b>18</b>
Consignes de sécurité .....	18
Conseils importants concernant le recyclage .....	19
Conseils importants sur les piles et leur recyclage.....	19
Déclaration de conformité.....	20
<b>Informations produit</b> .....	<b>21</b>
<b>Mise en marche</b> .....	<b>22</b>
Mise en place des piles .....	22
Allumer le traducteur de voyage.....	22
Réinitialiser .....	22
<b>Les différents menus</b> .....	<b>23</b>
Dictionnaire de la langue source.....	23
Dictionnaire de la langue cible .....	23
Dictionnaires multilingues .....	24
Touche fonction .....	24
Formulations en plusieurs langues .....	25
Afficher/régler l'heure.....	25



# Votre nouveau traducteur de voyage

## Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour l'achat de cet article. Communiquez plus facilement lors de vos voyages à l'étranger et, grâce à la fonction vocale, apprenez à bien prononcer les phrases traduites. Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

### Contenu

- Traducteur vocal de voyage
- Écouteurs (longueur du câble env. 145 mm)
- Mode d'emploi

### Accessoires requis

- 2 piles AAA (Micro)

## Consignes importantes

### Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Concernant les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veuillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.
- Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit.
- Maintenez ce produit à l'écart de températures extrêmes et de l'humidité.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.



#### **ATTENTION**

*Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation. Sous réserve de modification et d'erreur !*

### **Conseils importants concernant le recyclage**

Cet appareil électronique ne doit pas être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité. Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

### **Conseils importants sur les piles et leur recyclage**

- Les piles ne doivent **PAS** être jetées dans la poubelle ordinaire. La législation oblige aujourd'hui chaque consommateur à jeter les piles/batteries usagées dans les poubelles spécialement prévues à cet effet.
- Vous pouvez déposer vos piles dans les déchetteries municipales et dans les lieux où elles sont vendues.
- Les accus délivrent parfois une tension plus faible que les piles alcalines. Dans la mesure du possible, utilisez l'appareil avec des piles alcalines plutôt que des accus.
- Maintenez les piles hors de portée des enfants.
- Les piles dont s'échappe du liquide sont dangereuses. Ne les manipulez pas sans gants adaptés.
- N'ouvrez pas les batteries/piles, ne les jetez pas au feu.
- Les piles normales ne sont pas rechargeables. Attention : risque d'explosion !
- N'utilisez ensemble que des piles du même type, et remplacez-les toutes en même temps !
- Retirez les piles de l'appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un long moment.

### Déclaration de conformité

La société Pearl Agency déclare ce produit NC-7134 conforme aux exigences essentielles des directives actuelles du Parlement Européen.

PEARL Agency GmbH  
PEARL-Str. 1-3  
79426 Buggingen  
Allemagne  
19.08.2011



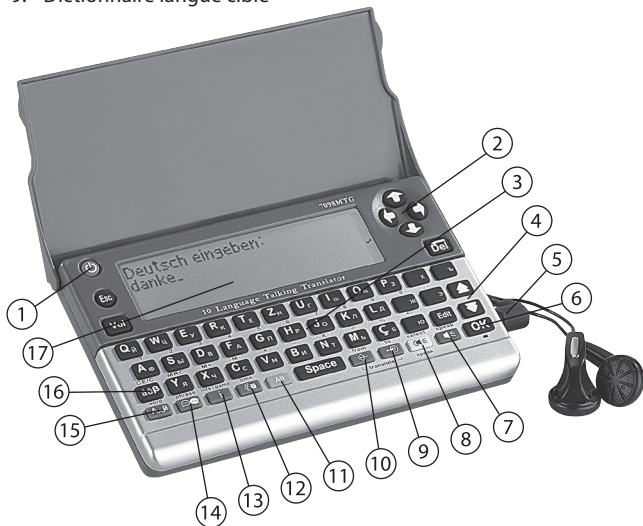
Le formulaire de conformité détaillé est disponible sur [www.pearl.de](http://www.pearl.de). Sur le côté gauche de la page, cliquez sur **Support (FAQ, Treiber & Co.)**. Saisissez dans le champ de recherche la référence de l'article, NC-7134.

Importé par:  
Pearl Agency GmbH  
Pearl-Straße 1-3  
79426 Buggingen



# Informations produit

- |                                     |                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Bouton Marche/Arrêt              | 10. Dictionnaire langage source       |
| 2. Touches de navigation            | 11. Touche ALT                        |
| 3. Clavier                          | 12. Touche horloge                    |
| 4. Touches haut/bas                 | 13. Touche fonction                   |
| 5. Prise jack pour écouteurs        | 14. Formulations en plusieurs langues |
| 6. Touche OK                        | 15. Dictionnaires multilingues        |
| 7. Touche vocale                    | 16. Caractères spéciaux               |
| 8. Touche de sélection de la langue | 17. Écran                             |
| 9. Dictionnaire langue cible        |                                       |



## Mise en marche

### Mise en place des piles

Tournez le traducteur de voyage et ouvrez le compartiment à piles. Insérez deux piles de type AAA. Respectez les consignes de polarité inscrites dans le compartiment.

Refermez le compartiment à piles.

### Allumer le traducteur de voyage

Relevez le clapet de protection. Appuyez sur la touche marche/arrêt pour allumer ou éteindre le traducteur.

### Réinitialiser

Une fois que vous avez mise en place les piles et que vous allumez le traducteur pour la première fois, il doit tout d'abord être réinitialisé. Le message **Réinitialiser complètement** apparaît sur l'écran. Appuyez sur la touche 1. Appuyez ensuite de nouveau sur la touche 1 pour confirmer la réinitialisation. Le traducteur de voyage est maintenant prêt à l'emploi.



#### NOTE :

*Si le traducteur reste bloqué et ne réagit plus à vos saisies, réinitialisez-le manuellement. Pour ce faire, tournez l'appareil et appuyez doucement et brièvement sur la touche **Reset**.*

## Les différents menus

Avant de commencer à utiliser les dictionnaires et formulations, vous devez choisir la langue source pour la saisie et la langue cible pour l'affichage du contenu.




**NOTE :**

Appuyez sur la touche „caractères spéciaux“ [áâß] pour sélectionner des symboles particuliers. Pour ajouter le symbole souhaité, déplacez le curseur avec les touches fléchées et sélectionnez le symbole voulu avec la touche **OK**.



### Dictionnaire de la langue source


Pour sélectionner la langue source du dictionnaire et des formules, appuyez sur la touche .

Appuyez sur les touches **←**, **→**, **↑**, **↓** pour faire défiler la liste des langues.

Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer la langue source choisie.



### Dictionnaire de la langue cible

Pour sélectionner la langue cible du dictionnaire, appuyez sur la touche .

Appuyez sur les touches **←**, **→**, **↑**, **↓** pour faire défiler la liste des langues.

Appuyez sur la touche **OK** pour confirmer la langue cible choisie.

Lors d'une traduction, le mot dans la langue source est affiché en première place et le mot dans la langue cible juste en dessous.



### Dictionnaires multilingues

A l'aide du clavier, saisissez un mot à rechercher.



Pour cela, écrivez-le lettre par lettre en tapant sur les touches du clavier.

Appuyez sur la touche **DEL** pour effacer une lettre ou un signe.

Appuyez sur la touche **ESC** pour effacer complètement la saisie.

Appuyez sur la touche **OK** pour traduire le mot saisi.

Appuyez sur les touches ▲ et ▼ pour faire défiler la liste page par page.

Avec la touche , déplacez l'icône  et marquez ainsi le mot que vous voulez entendre prononcer vocalement.

Appuyez sur la touche  pour obtenir une lecture vocale du mot.

Appuyez sur la touche **Vol** et réglez le volume à l'aide des touches de navigation ◀ et ▶.

### Touche fonction

Avec la touche , vous pouvez ouvrir diverses fonctions.

Chaque nouvelle pression sur la touche **Fonction** vous permet d'accéder à un nouveau point de menu.


Vous avez accès aux points de menu suivants :

- Carnet d'adresses
- Planificateur
- Notes
- Calculatrice
- Convertisseur Fahrenheit / Celsius
- Convertisseur de devises
- Le pendu (jeu)
- Deviner les chiffres (jeu)





### Formulations en plusieurs langues

Appuyez sur la touche  pour ouvrir les formulations en plusieurs langues.

Vous trouvez ici 16 groupes de phrases qui peuvent vous aider au quotidien (par exemple «parler avec des gens», «loisirs», «achats», etc.).




**NOTE :**

*Certains groupes n'ont pas de sous-groupes.*

Naviguez avec les touches  et  dans le menu, et utilisez la touche OK pour ouvrir un sous-menu.

### Afficher/régler l'heure

Appuyez sur la touche **Heure** pour afficher la date et l'heure. Sélectionnez une ville en utilisant les touches  (p. ex. Paris pour la France). Pour régler la date et l'heure, appuyez sur la touche **Edit**. Les touches de **Navigation** vous permettent de vous déplacer dans les différents écrans. Appuyez sur les chiffres du clavier pour régler l'heure et la date. Appuyez ensuite sur **OK** pour enregistrer les modifications.





